

8 Wolfgang Amadeus Mozart
Crudele! Ah no, mio bene! / Non mi dir (*Don Giovanni*)

Crudele! Ah no, mio bene!

Troppo mi spiace

allontanarti un ben

che lungamente la nostr'alma desia ...

Ma il mondo ... oh Dio!

non sedur

la mia costanza del sensibil mio core!

Abbastanza per te mi parla amore.

Cruel! Ah no, my love!

It grieves me too much

to postpone a joy

that we have long desired ...

But what would people say ... oh God!

do not tempt

the fortitude of my fragile heart!

I have vowed my love for you.

Non mi dir, bell'idol mio,

che son io crudel con te;

tu ben sai quant'io t'amai,

tu conosci la mia fè.

Calma il tuo tormento,

se di duol non vuoi ch'io mora!

Forse un giorno il cielo

ancora sentirà pietà di me.

Do not tell me, my dearest,

that I am cruel;

you know very well how much I loved you,

you know that I will always be yours.

Calm your worries,

if you do not want me to die from pain!

Perhaps one day the Heavens

will have pity for me.